

大公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday
By The Chinese Freemason in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號六第卷五十五第紙聞新) Wednesday 8 May 1974 Vol. 35 No. 262 Page 1

百聞不如一見，實踐勝於空談，對於促進中加兩國人民之間的互相了解和認識，都有著很大的效果。

雲南華僑協會組團卅人，最近應邀訪問中國大國九日，同加後曾向報界發表有關此行的觀感，同時定期於五月廿三日下午七時四十分，假座雲南的紀念博物院舉行公開演講會，及放映中國風光遊記幻燈片，這樣能夠引起其他加國人民，對新中國的情況發生興趣，而且作進一步的了解。

該訪問團中的一位華裔藥劑師博士之

促進中加人民互相認識

由於近年來加拿大官方及各團體組織組團訪華，作實地考察，參觀新中國社會結構的現狀，這正是夫人，原是一九四八年離開祖國，這是舊地重遊，對於新舊中國面貌及先後人民生活狀態，當然可以作明晰的比較，另一位西人羅羅斯對目前中國社會建設的情況，及一般人民工作的態度，與加拿大之現象比較，可以作出實際的解釋。

社會人士對於新中國的問題，議論紛紛，有些反華者，可以說到很壞，親者可以說得特別好，總而言之，百聞不如一見，大多數訪華歸來的人士，均感覺中國現已向新建設的途徑邁進。

中國醫學團將訪泰

曼谷法新社電：泰國衛生部長對記者稱，泰國醫學團將前往中華人民共和國一個醫學團，在不久的將來訪問泰國，泰國醫學團近日曾訪華返國。

菲將擴增武裝部隊

馬尼拉合衆社電：菲律賓總統馬可斯發表報告稱，菲國正在加強武裝部隊，從現在的十萬人，擴大到明年的廿五萬六千人。

非總統又稱，這次擴大軍力并非攻擊性，而是防衛性，旨在支持菲律賓的和平發展努力，廿五萬六千人包括後備隊、國防隊及地方警衛隊在內。

男女尚未徹底平等

倫敦泰晤士報記者最近發表訪華考察觀感，據倫敦泰晤士報記者安那利利報導稱：中國婦女現仍未達到享受平等地位，在中國革命發生以前，有一首詩敘述及婦女之苦楚，謂生為一位女性，甚為痛苦，在地球上無任何其他事物比女性更下賤。當一名女嬰誕生時，各人都表示不喜，她家庭認為她實為無名之用。

上述詩詞之大意，實大大地違背毛澤東主席時常發表被引用之語錄，毛澤東主席曾說：時代已經改變，今日男女平等，不論男同志能完成擔任之事，女同志亦能擔任完成。

在過去二十五年以來，中國婦女地位已有改變進步，一九四九年土地改革分田，婦女亦可以享有地契上，首次有權繼承遺產，一九五零年婚姻法，使重婚及納妾成為非法之舉。一九五八年設立人民公社，同意女性農民應享受戶口上獨立支付費用。

假如認為現時中國婦女享受平等權，或已自其丈夫處取得獲得權力，則是誇大過份之詞。因最近訪問中國觀察結果，仍有許多較高薪之專職職業，如工程師及大學教授職位，在革命委員會內，主持工業、農業及社會企業上，仍有婦女界人士擔任，如所有低薪之職業工作，如護士等，則均多數為婦女界人士單獨擔任。

婦女界人士亦未能公平地安全保證享受受到擔任一些高薪之職業，因其中一個主要因素，較重之工作，則薪金報酬較低。

卑詩緊急治療適當 每年多救治六百人

雲訊：二埠實路哥倫比亞醫院緊急醫療部，卑詩省醫藥協會交通安全委員會，以哈伯恩博士，昨宣佈緊急醫療治療專家，認為每年卑詩省有適當之緊急醫療及急救醫療救治每年最低限度才會多救六百名生命。

他稱：北美洲所有意外家中六十分之一死者，均為不必要的致命。因仍未有適當緊急治療服務供應。

他昨對四百名以上參加手術室女護士出席會議中，他表示意外死亡及殘廢為社會上最疏忽之疾病而死亡者，百分之二十應立即救治生命，卑詩省意外死亡人數甚多，意外死亡者增多百分之四之多。

裁縫公司發言人評 預算案免徵衣鞋稅

雲訊：利振裁縫有限公司董事加倫昨批評：中央政府發表新預算案，取消百分之十二所有衣服及鞋靴售稅收之事，對零售業者並無任何分別之處。

他表示：此等稅收早已向製造業家徵收，及已達到消費購買者手上時，已為商人支出納稅。

他又稱：零售商店以他們春夏季存貨頗多，亦早經納稅，假如不久將來開始免徵稅項，對零售業者亦將有任

美科學家麥谷五人 訪華處理麥谷問題

華盛頓路透電：美政府農業部三名科學家及美麥谷商人，現已動程飛訪北京，希望能夠解決一項足使大量美麥售給中國的貿易，受到威脅的意見分歧問題。

美國官員昨經過一次秘密會議後，即決定由官商五人前往訪華，處理此項牽涉麥谷貿易問題。

美官方昨曾召集麥農及商人會議有關中國拒收幾艘美麥事件。因該等麥谷發生芽胞，美農則為無害且易清除。

中日海底電纜通訊 將與東南亞區相連

東京合衆社電：據日本郵政省發表報告稱：該部現已同意一項關於日本與中國之間設置海底電纜通訊系統的協議，此項工程將耗資一千二百萬美元，已分別由日本國際電訊公司，及上海郵電局正式簽訂協議。

據此間國際電訊電話公司負責人稱：該項協議規定，在一九七六年秋完成上海與日本南部能本市之間，長達八百五十公里，即五百一十海里，及四百八十條電路的電纜。

此等電路將於未來與太平洋和東南亞地區的海底電纜相連。

英相不同意足球隊 往南非參加運動賽

倫敦路透電：英國首相希爾頓昨日表示，其勞工黨政府不贊成英國國家足球隊往南非及羅德西亞參加比賽。

他昨對非洲體育運動委員會代表表示：英國政府亦無權力能阻止英國國家足球隊往非洲巡迴賽。

英國國家足球隊，於星期一晚出國，動程赴非洲參加足球比賽。

雲市警務局定知通警市雲 定決會委判談機轉後最

雲訊：據雲市警務局發言人稱：警察將否實行罷工，現時言之過早。

市警務局昨已發出七十二小時之罷工通知書，清楚表示罷工可能於星期五下午四時起開始。雲市八百五十名警察實行罷工。

卑詩省警務局長傑特在域多利稱：他仍等候接到警務人員卡克嘉摩於今日呈上報告書。

警察工會主席米奇夫連稱：至遲停人向警務局長報告此事後，我們始再決定。

昨星期二晚，警察投票結果，選出米奇夫連連任警務工會主席，再任兩年。

米奇夫連發表談話稱：我們曾通知全體警察，應如何工作做事在會議中無人反對及反對實行罷工。

上月警察投票一致拒絕市府提議加薪百分之十二，福利增加百分之六。第一等警官每月薪金由一千二百二十五元增加至一千四百四十八元。市議會昨投票通過不干涉提議之罷工。

省府市務廳長報告 雲埠試行雙節巴士

雲訊：卑詩省城市事務廳長詹勞利報告稱：兩輛雙節巴士，將於今年夏季在雲市市中心區試行。

第一架巴士，將為柴油發動機，將於本星期內由瑞典斯德哥爾摩運抵雲埠，以應付於美洲交通協會在此間舉行西方會議時行駛。

第三輛為電力無軌巴士將於六月由瑞典由伯爾尼運抵雲埠。

等新式有節之巴士，可以在下埠區轉彎，轉角時亦有很大之方便，歐洲多數城市，交通巴士，為該種有節可轉曲的巴士行駛應用。

省家庭兒童法委員 訂民權法保障兒童

雲訊：卑詩省家庭兒童法委員會研究主任大衛卡魯克，昨晚在此間一次舉行之公聽會中發表談話，提議訂定兒童民權法例，以保障兒童在家庭中所得享受之保障權利。

他表示：該委員會希望訂定兒童民權法案，因為兒童不欲違背他們本人之志願，從一家庭中被收養，被他人接去收養，此事發生，實不公平。

卡氏為卑詩大學教授，謂該委員會曾研究聯合國兒童民權憲章法例，及其有關文件，力求使使落後之保障兒童法，改為時代化。

蘇奧論針對直升機被拘留作舌戰

蘇聯憂慮中國 審訊被捕機員

莫斯科八日美聯社電：蘇聯對於邊疆直升機被拘留事件與中國展開舌戰之際，現表示憂慮中國可能將被捕的蘇聯機員二人，提出依法審訊。

莫斯科出版的文學週刊發表專文，提出疑問：蘇聯直升機的機員將如何，北京方面計劃什麼手法呢？並重述蘇聯官方的說法，指該機於三月十四日進行接運邊疆醫療任務，因天氣惡劣而降落緊張的中國邊境。

該文又謂：該直升機機員喬彼杜夫及其同事均意料不到會投身入陷阱，而得不到拯救生命的人道主義援助。

蘇聯塔斯社昨發表評論，指中國現利用直升機降落領土事件，作為造成中蘇關係複雜化的藉口，並謂：中國當局對於企圖發動反蘇新行動，要負完全責任。

上週蘇聯官方曾堅決要求中國釋放被捕的蘇聯三人，且召會中國大使劉新權，通知中國除非放人，否則，對此種敵對立場所引起任何事件，要負全責。

西方觀察家認為蘇聯文告措詞強硬，但中蘇邊界談判已告停頓，兩國關係達到最低潮。克姆林宮欲強迫中國接納要求的機會亦較微。

中國認定蘇聯直升機執行偵察情報任務，但蘇方加以否認。

北大學生開會紀念 五四運動革命精神

北京特電：具有五四光榮傳統的北京大學的農工兵學員，繼承和發揚五四運動，打倒孔家店，的革命精神，積極投入。前的批林批孔鬥爭。

五四運動五十五週年的前夕，共黨青年團北京大學委員會和北京大學學生會曾舉行紀念會，並組織發揚五四反孔鬥爭的革命傳統，和批林批孔鬥爭進行到底的專題講座。

廣大的工農兵學員，學習五四運動的歷史經驗，認識到五四運動是一次反帝反封建的政治運動，又是一次偉大的文化革命，提出打倒孔家店口號。

白宮律師宣佈拒絕 再交水門案錄音帶

華盛頓美聯社電：白宮律師詹姆斯利利昨日宣佈：水門案錄音帶案已公明，因此不再將更多之水門案錄音帶交出予眾議院，或法院，甚至發生憲法方面衝突問題，亦在所不計，決不再交出更多水門錄音帶。

該律師稱：美總統羅尼曾檢討審查過水門案特別主官利安佐和斯基德爾審問，要求八十四條錄音帶，及下令其律師於必要時在高等法院提出訴訟，亦所不惜。

律師拒絕說明美總統羅尼之原意以高等法院判決，將作何準備認為此舉為修辭上假設的舉動而已。

中國遊記幻燈晚會

雲訊：雲市藝術界訪問中華人民共和國觀光團一行，已訪華返抵加國，定於五月廿三日，星期四，下午七時四十分，假座雲埠雲街一號，雲埠百年紀念博物館舉行演講會，及放映中國風光幻燈片晚會，歡迎各界人士參加，欣賞中國各地風光。

該團團長羅傑士稱：中華人民共和國旅遊觀光事業并未有任何波瀾與阻礙，且亦未嘗一時，以現在雲市北京與各大旅館，足能容納世界各地之外國訪華遊客，他們不渴望，力求外國之遊客交換互相交流，他們視外國訪華遊客為親善大使，增進中國與各國之友誼關係。

罷工影響工廠關閉

林亞板汝加拿大社電：聯合紙業工人國際工會約二百五十名會員，昨星期一晚罷工，致使此間美萊倫保社有限公司工廠關閉。

此次罷工，約影響及一千二百名工人未有工作。

工會發言人稱：此次罷工因工人抗議修改工作調整班而起之結果。

據該公司報告稱：該公司工廠十三人維持管理職員，暫時被調換上班時間，於上星期為工會執行委員會與工會主席席間亦曾商討過。

加電台法語新聞 罷工停止廣播新聞

滿地可加拿大社電：加拿大廣播公司一百五十五名工會會員，昨以繼續舉行研究集會，全占壁者加拿大廣播公司電台及電視台，新聞服務廣播，已連第二天停止以法語及英語廣播新聞。

此批工會會員舉行研究會議罷工，為抗議加拿大廣播公司解僱法語廣播節目研究組工作，該等職工主持節目最近曾廣播述，加拿大聯合飛機公司在此間附近明喬杜埠飛機工廠舉行罷工事件。

此批工作於廣播公司國際服務及新聞服務為數制電視台工會會員，支持滿地可工人罷工。

轉載

最近黃金潮特性與當前國際政治

(下)

能以金支付，應該接受法國財政部長戴士坦所提的提議，黃金官價，舒米德所談的主張，雖為提高黃金官價，但是已提到以黃金支付石油款項問題了。再以石油問題，發生後的演變過程來看，石油生產國採取的政策，初時減少生產禁止輸出或限制輸出，繼而變為部份恢復生產，但即大幅度地加價。

上項轉手，表面上看來，似乎是石油生產國的讓步，事實則，可能是「以退為進」。因自阿拉伯以外，石油的利害，不，定與阿拉伯國家的利害完全相同。就中尤其其是，阿拉伯國家石油減產，禁運或限制輸出，其他石油國家，却飛機增加生產，其在阿拉伯國家當中，也有若干各行其是不受約束的。故阿拉伯和限制輸出，對阿拉伯國家本身，并非上策，有不良後果，還可能引起石油消費國家極端強烈的反應。兩敗俱傷，獲利的，只有在旁觀視聽的蘇聯。

再從另一角度看，油價政策的最佳利用，還可分作石

油消費國的團結。同時，生產國復可以較少的石油，取得同等甚或更多的代價。對於上項目標，假如將來不能繼續達成，則等到一份黃金中於產油國手中之後，它們尚可以要求以黃金作為購買石油的代價，以為進行第三次的勒索。

依照近年來的統計，全世界每年消費的黃金，約達一千三噸之多，而生產僅有一千二百噸左右。倘若石油國大量搶購，勢必更加供不應求。美國過去鑄造黃金之供不應求，金價逐步上漲，早已引起各國將其存金拋售一部份，藉以平抑金價。但是儘管最近金價暴漲，各國仍不願拋出存金的一部份。這可能是深恐一旦存金枯竭，遇到產油國要求以黃金代替美元的時候，就束手無策，難以應付。

總括來看，目前的黃金潮，已經不單是一個經濟問題，同時是一個國際政治問題。西方工業國家如不掃除成見，高瞻遠矚，共謀發展，後果非常可慮。



泊港海大馬利自備

船長奧德夫 英格比列斯，廿一，及水手廖大新，廿二號，均被濃煙燻暈，幸被救往醫院留醫。

及至昨晚，消防人員曾經使用過三種方法，就是用水，二氧化碳及泡沫劑灌救，但看來無效，火場仍然不斷冒出濃煙。消防人員只有在機艙處猛灌海水，船頭亦灌二氧化碳氣，布望使火勢不會波及機艙及擴大，灌救作仍在瀕夜展開中。

澳南環戲院出納員

死者於二十五日，初三，晚深夜將各售票員交收款項核安後，戲院其他人員始離去。直至昨(廿六)日上午十時，各職員返回戲院工作，一名女沽票員詹玉珍，進入寫字樓，準備向寫字樓取單日各場戲票，當詹玉珍推開寫字樓大門時，便發現下氏倒在寫字檯旁，身邊流出鮮血，詹女乃通知其同事，向司警報案。

王老 找老婆遇騙

中年男子 求偶心切 致被一批騙匪掌握其弱點，幸騙去六、餘元，而該批騙子則已逃去。事後，龍城反組探吳謙，高級探目吳坤文，率領數名幹探，星夜展開調查，喬裝各階層，物混入各大小舞廳等地方偵查，

大石鼓掘出爆炸物

對跑道上曾發現炸彈 根本不作爲一回事。

兩名馬會職工壓平沙地之鏟沙車，於昨晚九時三十分，一如往常賽馬日將範圍頗寬沙地進行鏟平沙地工作。數十名男工隨後，用水桶將沙地旁之沙再鏟平。

他們對此宗炸彈事件表示一無所知，連內公園管理處之「花王」，亦表示真正藏炸彈之處，他們確不知道。

徐公港新之哀謝補遺

粵路新素車一輛
昇機者六名如左
秩庸 家注 潤生
務如 金鑾 演球

徐公港新之哀謝補遺

粵路新素車一輛
昇機者六名如左
秩庸 家注 潤生
務如 金鑾 演球

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

新營業時間
星期一至星期五
由上午十時至晚上十時
星期六至星期日
由上午十時至晚上十時
由上午十時至晚上十時

鑽石樓 New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

無任歡迎
晚飯酒菜
茗茶美點
豐儉隨意

豪士汽車出租公司
HOST Rent-A-Car

請撥電話 682-8094
專員接洽完全免費

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881
馮榮元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

新運到 便宜夾抵食

香港一公斤庄 COG 西士去頭有壳蝦每盒四元四，每人限買兩盒，賣完爲止。另有一磅庄各種西士蝦肉運到出售，你想買好嘢平嘢，請駕臨光顧。

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

門市部
丹麥國特產
世界馳名
鬆化奶油餅干
大幫供應

中和公司 CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

國藥總匯
上海安爾眠 人參蜂王漿
蛇胆追風丸 三鞭至寶丸
忠泰濕痛丸 忠泰安腎丸
哮喘萬寧丸 女得寶丸
回生再造丸 德國復爾康

利民有限公司 Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

結束皮鞋部
清貨大平賣

自即日起，所有新款男女皮鞋
男女童鞋 壹律六折發售
存貨甚多 售完即止
欲購從速 勿失良機

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽壽 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有 風味獨特的菜餚
雅俗共賞的音樂
也正是 知己的雅集

利庚公司 GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理

中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
泰山牌罐頭青刀豆

新到
紅芋 茯苓 粉葛
馬蹄 茨菇 白菓
冬菇 雪耳 魚翅 燕窩
精製大幫
精味臘鴨臘腸牛肉干一發行

雲高華達權支社 一九七四年度職員表

正社長 黃國富 副吳一平
正副書記 李華英 副鄭耀光
正書記 黃滔 副李耀輝
正財政 趙榮義 副鄭誠貴
外交部 王權柏 林伯勝 李顯榮
監督部 林福佩 林社康 鄭欣培
核數員 呂定國 鄭達夫
庶務員 呂國令 李漢生
催收員 袁偉棟 林雨亭
慈善員 岑米英 林洪公 林社康
宣傳部 李漢生 林洪公 林社康
鄭今後 伍澤源 鄭炳光
調查部 謝運如 袁偉棟 鄭誠貴
鄭鴻麟 林樹振 鄭光益
參事部 司徒捷予 李顯榮 王華進
梅拱學 林兆光 陳文彬
幹事部 林文振 余喜 許兆郁
關逢振 李耀輝 林麟
評議員全體男女社員

哀謝

先考諱步祺字瑞鐘方公府君中山區敦陶村人日前仙逝誌前報經於四月廿三日下午一時假座聯士黨殯儀館舉行喪禮扶柩出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叨蒙宗親戚友鄰世誼惠贈花圈輓聯親臨執紼致祭素車隨送誼隆情厚均感感此哀謝

未亡人 李鳳庭
孤子 錦鴻 錦洲
孤女 玉翠 適蕭門
玉翠 適鄭門
媳 郭玉瑤
孫國平
孫女 靜然 適朱門
孫女 蕭蕭 照鄭金燦
外孫 蕭蕭 照鄭金燦
外孫女 蕭蕭 照鄭金燦
外孫女 蕭蕭 照鄭金燦
外曾孫 蕭蕭 照鄭金燦
外曾孫女 蕭蕭 照鄭金燦

中山隆同鄉會金一百元花圈素車
「曉儀」劉勝堅禮儀六十元，鄭金燦四十元，朱國榮方靜然同四十元，方詠慈三十元，鄭金愛三十元，蕭蕭，林允賢（以上每廿元）同鄉會會員十六元，劉藏，方暢源，郭品賢，黎約翰，黃仲益，梁偉傑，李華健，李連壽，方勵強，（以上每十元）朱國宏方春葉同十元。
鄭金，方若谷，方如劍，方肇華，陳連妹（以上每五元）方李惠芬，方桂行（以上每三元）劉容庫二元。
「花園」同鄉會會員二，恆美奇盧，平原雜貨同業會，許禮守，羅沛泉，李華健，李黃雪貞，羅毅科，劉冠廷。

吳奕垣，伍澤源，朱錦宏，方金發，鄭潤金，李炳光，方文坤，劉揚，蕭鉅源，鄭寶開，梁偉傑，劉曉發，張叔勤，方詠慈，劉勝堅（以上每合家庭花圈）黃潤泉，鄭華森，方玉榮，方敬南，敬申同，李耀輝，文勝同，羅錫子榮同（以上每花圈）方玉群，蕭同花圈，蕭展鵬，蕭錫，蕭玲，少玲同花圈，方玉榮，鄭金燦，鄭智聰，慧敏同花圈，朱國榮，方靜然同花圈。
Henry Chan Mon Jimmy, Fong Maloy Ng 花圈
（素車）同鄉會會員二，羅子榮，方暢源，鄭少堂，李華健，黃仲益，劉勝堅，方勵強，方炳柱，黃文生每素車。倘有錯漏 祈為見諒

周名揚建築工程公司

Y. C. & CO. CONTRACTING
2742 OXFORD ST., VANCOUVER, B. C.
電話 254-4490 或 876-4033

承接新屋 改造舊屋 大小工程 保證滿意 服務週到 僑胞光顧 特別歡迎

黃龍驤書法社

電話：253-1877
VANCOUVER, B.C.

專寫：中英招牌 窗櫺金字 廣告設計 鏡屏格言 工精價廉

什貨店連實業

Commercial 商業區，地大，環境高尚，生意興旺，易管理，店連住宅，四睡房，取價十二萬，宜長期，欲知詳情請電詢問。華仲敏
Marketize Management Ltd.
公司：882-7351 住宅：327-9677

特價機票

本公司舉辦來回香港旅行團，每週壹班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITH ST., V6Z 1A6
Vancouver, B. C. Tel. 684-8638

承接裝修 油漆 土木工程

電話 253-6544

美聲唱片公司

SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET VANCOUVER 4, B.C. PHONE 684-9936

電視，唱機，唱片，唱帶，及修理 專售

何桐相館

19 E. Pender St. 電話：881-5848 日夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照 園林風景 隨意選配 紀念瓷相 翻影舊相 特約外影 沖晒放大

護照相 二張二元五角 彩色射印 每張廿五仙

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C. Phone: 688-4219

大幫辦到 A-C-D 卡式機 每架只賣 參十式元 精工修理 取價特廉

Canada Permanent Trust

4488 MAIN STREET VANCOUVER, Tel: 876-7111

專門買賣商業樓宇及地皮（五分一現款可購買任何物業）
並現款購買各類房屋實業請電話 吳志堅 Ed. Eng. 874-8764

TEL STAR T. V. ELECTRONICS

華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FORD 飛歌牌 各款彩色黑白電視機，立體擴音機，錄音機。精工修理取價從廉起

清理服務及車去廢物

及掘土庫，拆屋，大小工程，一律歡迎，取價相宜。請電話 437-6271
地址 4687 Main St.

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到 冰腰帶魚 冰紅三魚 冰生魚 冰鮑魚 冰吊片尤 特價冰鯪魚

金源利興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743

鹿尾把補丸 強健身體 鹿尾把補丸 試驗庄每盒十元 每料廿元

鹿尾把補丸

強健身體 鹿尾把補丸 試驗庄每盒十元 每料廿元

鹿尾把補丸，可能治病靈丹，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone 253-0228 夜 255-7431

本行新到大批乾濕電兩用電器，音機，小電器，批發零售，均極平廉，歡迎各界光臨。修理，精修，各種電器，廉價，精工，修理。

承接清理垃圾工務

Wandy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工務，免費估價。電話 254-6008，接洽。

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co. Ltd.

雲南白藥

直接進口 批發零售 壹律歡迎

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績，茲以擴充校務增聘助教又因街區改建是以遷於喜市定街三八六號電話六八四四四照常服務請各界僑胞注意 校長林伯鏡

暗市殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十年經驗豐富 價錢克己服務周到遠近聞名 華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

月蓮花舖

Lisa Florist
434-1423

常備週年生花 接造結婚花球 特效 花籃花圈 各種花牌花圈 價錢平廉物美 高貴贈送片打街 東一式一號葉生

明和公司

Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E. Vancouver 4, B. C. Phone 683-7268

特製蝦餃皮夾 利便 各種廚房用具 美國的斯嘜中國樣菜刀 全鋼製成非常鋒利耐用 另有德國市必嘜中國樣菜刀 全鋼鋒利光刀柔刀兩種

信國公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話：682-2244

各種成藥：高麗正人參精，追風透骨丸，黃立光風濕油，人參回生再造丸。
補腎佳品：正拉市海狗丸，蘇制鹿丸

安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩晏亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

旅遊搵我 包你滿意 總代理華埠 CPR 鐵路客票 航空飛機票 樣樣都有 輪船火車票 樣樣都有
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
地址：片打街東七十一號 電話六八三一五六五六
太平洋旅行社 林國良 啟

鐵利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone 681-7595

各種香煙 煙蔗糖發行 大小光顧一律歡迎 一二九號奇化街 近緬街西邊半個街口

明和公司

Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E. Vancouver 4, B. C. Phone 683-7268

特製蝦餃皮夾 利便 各種廚房用具 美國的斯嘜中國樣菜刀 全鋼製成非常鋒利耐用 另有德國市必嘜中國樣菜刀 全鋼鋒利光刀柔刀兩種

信國公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話：682-2244

各種成藥：高麗正人參精，追風透骨丸，黃立光風濕油，人參回生再造丸。
補腎佳品：正拉市海狗丸，蘇制鹿丸

信國公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話：682-2244

各種成藥：高麗正人參精，追風透骨丸，黃立光風濕油，人參回生再造丸。
補腎佳品：正拉市海狗丸，蘇制鹿丸

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
(四十一街與域多利街交界)
電話 Phone: (604) 324-6361

新春特價機票
溫哥華集體由
五百五十五元
發，來回只收
四百七十八元
西雅圖個別出
發，來回只收
四百七十八元
機位無多，訂購從速！

振華器批發有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷
器，花瓶，餐館用瓷具
，古玩，亮畫，油畫，
官燈，唱片，唱帶等名
貴商品，批發零沽，禮
律歡迎。并專接辦按款
定器。
經理李漢生(北進)

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111



活氏傢俬電器公司
本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請袁金榮君
MR. TIMMY YUEN 專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
，洗碗機，家庭用具，床，衣
椅，地毯，其他各種傢俬俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，俱
如蒙光顧請與袁金榮君可用
華語接洽，極表歡迎。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產鳳凰永久牌男女庄單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安國貨公司選購
每架特價四十五元

亞省卡城 華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜
早午茶點 最多供應
最佳享受 名廚主理
豪華設備 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：貳貳六、貳貳四、貳貳六、壹八八四

家記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
福街五二四號 電話 688-7018

全蛋銀絲麵 一元五個
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮炒雲吞麵 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八條
名貴伊府麵 每條六毛
新出上海麵 每條四毛五
宜湯宜炒

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710

特價學生鏡每對九元九五
起，學生鏡架每個四元九
五起，特價老人鏡每對九
元五起，隱形眼鏡每對五
十四元五。新式柔軟隱形
鏡歡迎參觀試用。
驗配修理
電話接洽

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式大號
電話：六八七、七式七
式五三、〇式六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

鳳城小館
PHOENIX WUN TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
住候食品
營業時間：上午十
一時至晚上十二時
由九月九日起
每逢星期四休息

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新街打車街一七八號

儲蓄戶口貴客注意
本行正在進行以電腦處理存款戶口
之紀錄工作 凡凡活期儲蓄及寫字
票之儲蓄戶口之號碼即需改為七個
數目字之號碼，本行亦經發出新號
碼之支票與匯票之儲蓄客戶，如
屬本行儲蓄戶口之客戶而仍未更改
新號碼者，所有便與本行辦理為盼

款付期分以可債公買購

香港：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
683-3032

新到

西河紅棗	鮮紅蝦米
天府花生	大花旗參
排菜片	梅菜心
鮮椰汁	海蜆皮
魚翅湯	天津蜜棗
大羅漢菓	每個八毛
中羅漢菓	每個六毛

家酒大華文
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至
午夜十二時。星期五至星期六：
由上午十時至凌晨一時。
星期日：由上午十時至下午十時

名正 禮堂 筵開 燒烤 精美 宵夜 家常 豐儉 隨意 點心 茶飯 意

正宗 粵菜 烹調 瑰麗 十餘 口味 精美 點心 茶飯 意

特製 結婚 禮餅 筵席 點心 茶飯 意

飛龍油漆裝修
專業油漆裝修，服務超級，價錢相宜。
電話：八七七、貳三二一
Worldian, Painting
& Decorating 電話874-7434

裱花紙好
雅緻裱花裝飾公司。油漆鋪砌地台。
裱花紙。電話：八七六、貳六八八。

哥倫比亞運輸公司
電話：六八七、七四九一
或貳七四、七一八〇
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進
出口貨，移民入
口行裏及搬運等運
輸工作，快捷妥當
忠誠服務，收費低
廉，僑胞光顧，不
論大小，遠近登律
歡迎。
請電話詳詢

日山
美術廣告，裝璜設計，
承印各類時紙，木板，
中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，
零售批發。歡迎來料加工。
電話：貳五四、貳九〇七

北美洲針灸學院
梁覺立 4584 Fraser St.
Phone 879-3627
Vancouver 10, B. C. (近 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
136 Powell Street Vancouver 4, B. C.
PHONE 683-0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
久小光顧
均極歡迎

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當備極光顧特價優
待可充銀期
日間電話：二五三、九四三四
六時後電話：五三三、〇八八五
地址：一六一六喜市東街

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

黃炳超會計事務所
BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting and Taxation Service
164 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
682-7561 - 681-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
特設電腦計算輔助器

兼協助
投資交易
物業管理

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

英皇電器修理工程
合格師傅，新裝電火。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話九八、五八七八余鴻發

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 584-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

華仁蛋糕
地址：列治六一九號
電話：六八一、八〇一七

中秋月餅

